

11 儿童英语分级亲子共读绘本

小飞象
“WE BOTH READ”

儿童英语启蒙

提高级
5-6岁

THE EMPEROR'S NEW CLOTHES

皇帝的新衣

[美] 辛迪·麦凯 (Sindy McKay) 改编
[英] 托尼·戈夫 (Toni Goffe) 绘
杨海宇 译



中国百佳图书出版单位
化学工业出版社

北京市绿色印刷工程
优秀青少年读物绿色印刷示范项目

小飞象
"WE BOTH READ"

儿童英语启蒙
提高级
5-6岁

THE EMPEROR'S NEW CLOTHES

皇帝的新衣

[美] 辛迪·麦凯 (Sindy McKay) 改编
[英] 托尼·戈夫 (Toni Goffe) 绘
杨海宇 译



全国百佳图书出版单位



化学工业出版社

· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

皇帝的新衣 / [美] 麦凯 (McKay, S.) 改编; [英] 戈夫 (Goffe, T.) 绘; 杨海宇译.
北京: 化学工业出版社, 2016. 3

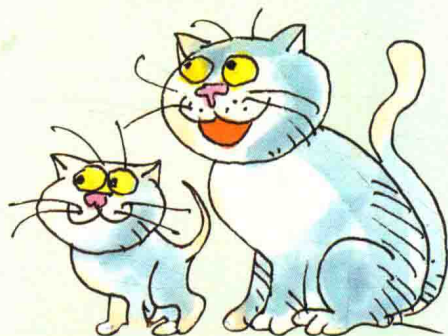
(“小飞象” WE BOTH READ 儿童英语分级亲子共读绘本)

书名原文: The Emperor's New Clothes

ISBN 978-7-122-26158-8

I. ①皇… II. ①麦…②戈…③杨… III. ①英语-儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 015028 号



The Emperor's New Clothes

Text Copyright © 1997, 2013 Treasure Bay, Inc.

Illustrations Copyright © 1997, 2013 Toni Goffe

All rights reserved.

This book is published under license from Treasure Bay, Inc.

The simplified Chinese character-English editions rights arranged through Rightol Media

本书中文简体版权经由锐拓传媒取得 Email: copyright@rightol.com

本书中文简体字版由 Treasure Bay, Inc. 授权化学工业出版社独家出版发行。

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分, 违者必究。

北京市版权局著作权合同登记号: 01-2015-8746

责任编辑: 马 骄 梁郁菲
责任校对: 陈 静

装帧设计: 尹琳琳

出版发行: 化学工业出版社 (北京市东城区青年湖南街 13 号 邮政编码 100011)

印 装: 北京东方宝隆印刷有限公司

787mm × 1092mm 1/16 印张 3 字数 50 千字 2016 年 6 月北京第 1 版第 1 次印刷

购书咨询: 010-64518888 (传真: 010-64519686) 售后服务: 010-64518899

网 址: <http://www.cip.com.cn>

凡购买本书, 如有缺损质量问题, 本社销售中心负责调换。

定 价: 20.80 元

版权所有 违者必究

小飞象
“WE BOTH READ”

THE EMPEROR'S NEW CLOTHES

皇帝的新衣

[美] 辛迪·麦凯 (Sindy McKay) 改编

[英] 托尼·戈夫 (Toni Goffe) 绘

杨海宇 译



全国百佳图书出版单位



化学工业出版社

· 北 京 ·

家长指南

这是一套由美国儿童英语阅读教育专家亲力研究，专为儿童英语初学者设计的分级阅读绘本。无论您的孩子是刚刚开始练习英语阅读、喜爱阅读还是兴趣平平，这套书都能帮助和激励您的孩子更有乐趣和轻松地阅读。

这套图书的最大特点是，邀请父母和孩子一起参与到阅读当中，这将是一种新的有趣的阅读体验。通过轮流朗读绘本中生动有趣的故事，高效地提高孩子的英语阅读能力，也为您和孩子提供了一个亲密共处的好机会。

这种亲子共读的方法之所以有效，是因为它集合了阅读中的两个关键因素：“引导者”（父母读）和“执行者”（孩子读）。父母阅读本书的左页，孩子阅读右页，左页的文字和情节较复杂，右页的用词和内容较简单，按照孩子的阅读水平编写。



“一起读，一起学，一起玩！”让我们和孩子一起用愉快的方式，开始美妙的阅读之旅，让他们享受阅读带来的乐趣吧！

使用说明

1 朗读全文

您可以先大声朗读一遍全文，朗读时带着感情，尽量还原故事的真实情境，以便帮助孩子更好的理解故事概貌。如果孩子不能够完全理解，也可以和孩子就一些情节进行讨论。

2 轮流朗读

你和孩子轮流朗读图书的左页和右页，左页图标是家长朗读页，右页图标是孩子朗读页。



鼓励孩子大声朗读，如果孩子遇到困难，可以先让他尝试着拼读出来，或者从整个故事、上下文句子，甚至图片中找到答案，最后再帮助孩子读出单词或句子。鼓励孩子用手指出所读的单词，使他更好地建立起书写与发音的联系。

3 讨论故事

读完故事，和孩子一起讨论故事。问孩子：“What happened in the story? What’s your favorite part?（故事讲了什么？你最喜欢哪部分？）也可以就故事里的一些细节进行提问。

4 自己讲故事

鼓励孩子把故事讲出来，讲给其他家庭成员、朋友，甚至宠物或者毛绒玩具。记得及时给予孩子适当的奖励。

5 单词表

全书得最后附有单词表，列出了书中出现的对应级别孩子需要掌握的单词。您可以根据孩子的具体情况，在阅读之前或之后与孩子一起预习或复习这些单词，鼓励孩子大声朗读并记住这些单词，这对提高孩子的词汇量和阅读水平很有帮助。



Once upon a time there lived an emperor. He was a rich emperor. He was a handsome emperor. But most of all, he was a well-dressed emperor.

The emperor loved to parade through town, showing off his **fine** and fancy clothes. He would wave to the townspeople and say, ...



从前，有一位皇帝。他既富有又英俊，但是他最看重穿着。

皇帝喜欢穿着昂贵华美的衣服招摇过市。他会挥手和臣民们说：





"I like **fine** new pants.

I like them. I do.


I like fine new hats and new socks and new shoes!"



"我喜欢华丽的新裤子。


非常喜欢，真的。

我喜欢新帽子，新袜子，新鞋子！"

 One day, two strangers came to town, claiming to be weavers of a fabulous golden cloth.

"Our golden cloth has a magical quality," said the first.

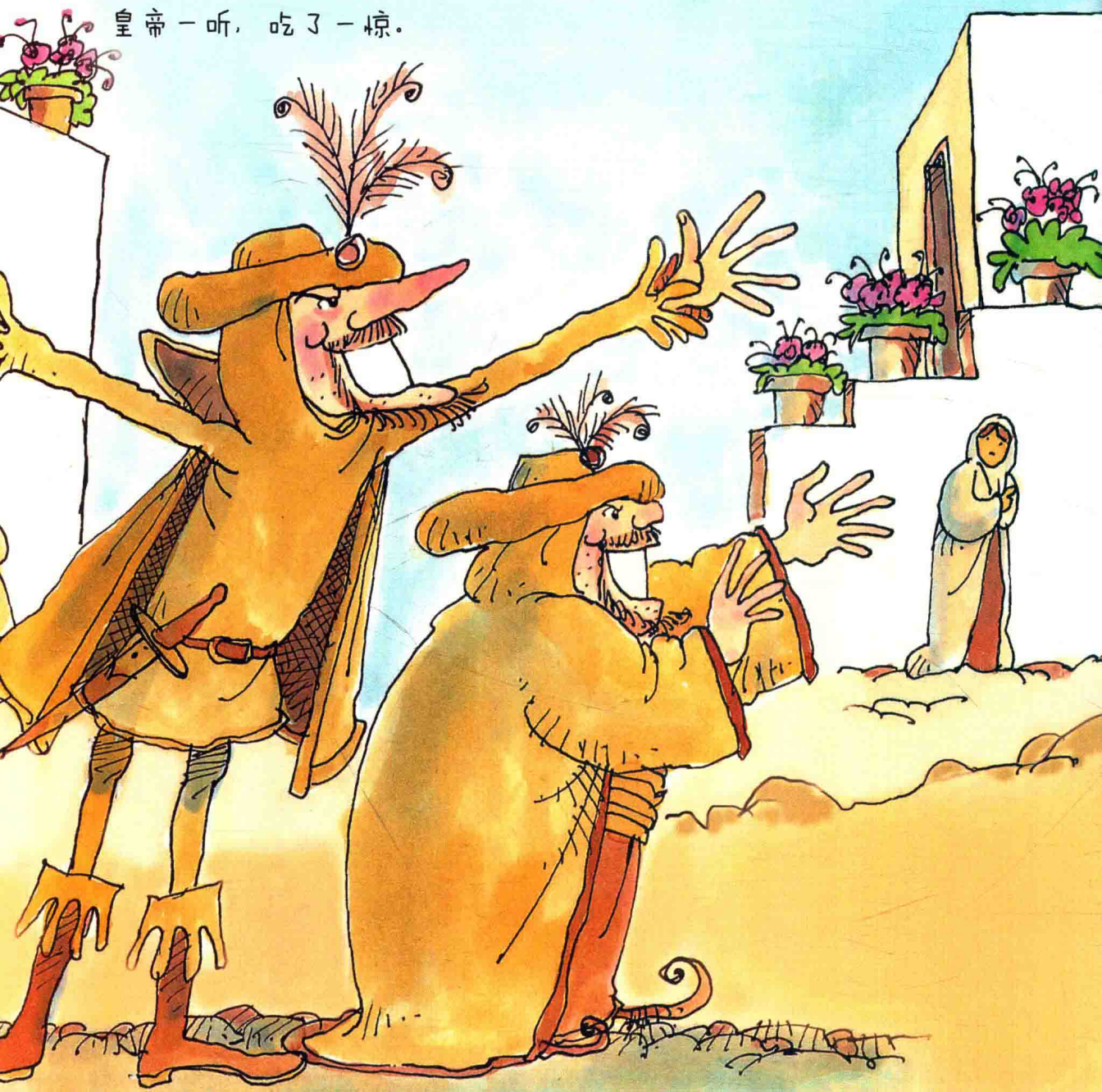
"Some people **cannot** even see it!" said the second. The emperor was surprised by this.

 一天，两个陌生人来到城里，声称自己是织工，能织出美得令人难以置信的金丝布料。

"我们的金丝布料有一个奇妙的特性。" 第一个人说。

"有些人连看都看不见！" 第二个人接着说。

皇帝一听，吃了一惊。





"Some **cannot** see it?
Now how can that be?
Who cannot see it?
I hope it's not me."



"会有人看不见?
怎么会这样?
谁会看不到呢?
但愿不是我。"



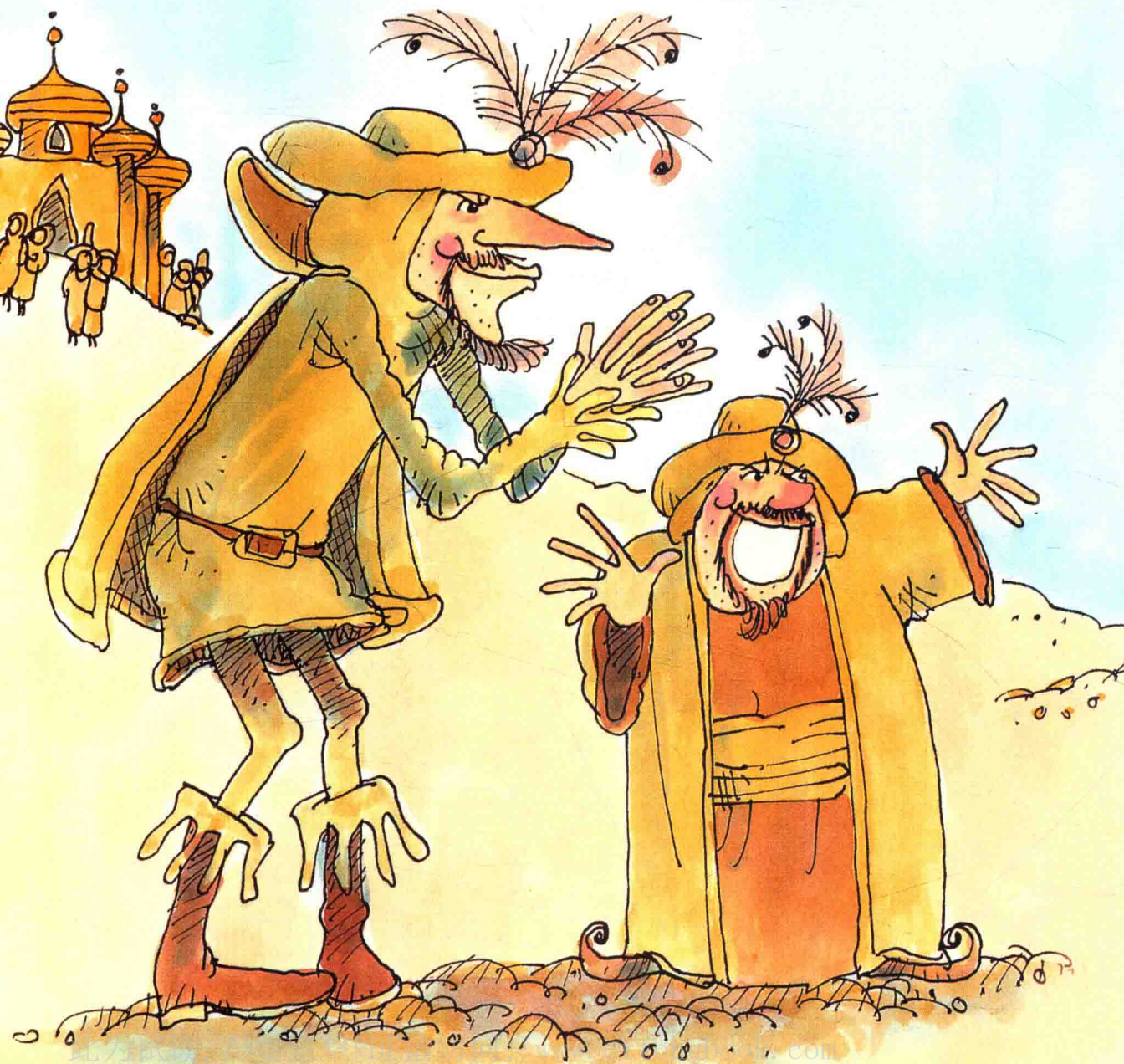
The weavers assured the emperor he would see the magical golden cloth because he was clearly a wise emperor and the cloth was invisible only to a **fool**.

This gave the emperor an idea. He could use this magical cloth to learn who in his town was a **fool**! So he said to the weavers, ...



织工笃定皇帝一定可以看见这块神奇的金丝布料，因为皇帝聪明绝顶，只有傻瓜才会看不见。

这启发了皇帝。可以用这块金丝布料去测试城里谁是傻瓜！于是，他对织工说：





"You will make it for me.
I must see what you do.
I will pay you with gold.
You will show me a **fool**."



"你们要给我织一块这样的布。
我一定要看看。
我赐给你们黄金。
你们告诉我谁是傻瓜。"



The emperor gave the weavers chests full of gold. Then he sent them off to make their magical cloth, telling them, "**Don't** work on anything else."

As he waited for the cloth to be done, the emperor thought to himself,...



皇帝给了织工满满几箱的黄金。然后把他们安顿好来织这块布，告诉他们：“不许给其他人工作。”

在等待衣服做好的几天里，皇帝心里想：



"I want to go see it.

I have to! I do!

But if I **don't** see it,
then am I a fool?"



"我想去看看。

我必须去，必须！

但是如果我看不到，
那我岂不是个傻瓜？”





So the emperor sent his faithful servant Fred to check on the progress of the **cloth**. When Fred arrived, the weavers showed him the weaving loom and told him they were weaving the magical **cloth** with threads of golden silk.

Fred, however, saw **nothing** at all. As he looked, he thought to himself,...



于是，皇帝派自己最忠实的大臣弗雷德去检查织布的进度。弗雷德去了，织工给他展示织架子，告诉他，他们正在用金丝织这块非比寻常的布。

但是，弗雷德什么也没看见。他边看边想：





"Oh, no! I see **nothing**.
No **cloth** do I see.
But I will not say so.
No fool will I be!"



"哦，不！我什么也看不见。
我看不见布。
但是我绝对不能说。
我不能做傻瓜！”



Fred rushed back and told the emperor of the wondrous beauty of the golden cloth. Excited by the news, the emperor gave the weavers more gold and told them to weave the cloth faster.

The next day, as he waited for the cloth to be finished, the emperor thought, . . .



弗雷德跑回去，禀告皇帝这块金丝布有多漂亮。皇帝一听，非常激动，给了织工更多的金子，让他们加快进度。

第二天，皇帝一边等着织好的布，一边琢磨：

